

No, aún le sirve la memoria. La última edición de este noticiero *The Kidding Pen* fue en agosto del 2012. Haremos lo posible por hacerlo cada dos meses, como antes. Para los que la reciben en papel, esta será su última copia, a no ser que la reciba por correo electrónico o por la red y compartirla con algún compañero. Después del primero de mayo vamos a tomar un nuevo puesto en la Extensión como especialista en ganado vacuno y lechero. No va a ser posible, por falta de fondos, mandar el noticiero por correo actual.

The Kidding Pen o *Pari-Cabritos* está disponible marcando www.animalag.wsu.edu/newsletters. Nos deleita recibir informes de productores y granjeros; favor de mandar sus anuncios, comentarios, sugerencias, recetas, y artículos educativos a:

Dr. Susan Kerr

Northwest Research and Extension Center

16650 St. Rt. 536

Mount Vernon, WA 98273-4768

kerrs@wsu.edu 360-848-6151



EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 Una manita más
- 2 Becas para rancheros y granjeros que califican
- 2 Nuevo programa USDA - préstamos a menudeo
- 2 En la cocina
- 3 Asesoramiento de control de parásitos que posan riesgos
- 3 La red electrónica
- 3 Fin de semana "April Fools Boer Goat Weekend"
- 3 Préstamos disponibles (ovejas y cabras)
- 4 Defectos en evacuación del abomaso en ruminates pequeños
- 4 Folleto acerca de cabras para carne
- 5 ¿Plazos de detención? Una pausa por favor!



MARQUEN ESTAS FECHAS

20-21 de abril: Noveno año del fin de semana "April Fools Boer Goat Week-end," Ellensburg, WA. Vea el artículo

Primero de mayo Se vence plazo para hacer aplicación para fondos "Fund-a-Farmer." Vea el artículo.

4-5 de mayo Show del ABGA, "Boers de Mayo" en New Plymouth, Idaho. Janene Jones en doubleheartgoats@bigskytel.com.

11 de mayo Venta de cabras Boer "Exhibitor's Edge" en terrenos de la feria del condado Grant en Moses Lake, WA. Terry Parker en Terry.parker@msn.com ó 509-766-8186 o marque www.exhibitorsedgeboergoatsale.com.

18-19 de mayo Show del ABGA "Wild West Boer Goat ABGA Show", en terrenos de la feria del condado Sherman en Moro, Oregon. Louise Goudge en wildwestboershow@aol.com ó 503-637-6244.

20-22 de mayo Conferencia para entrenar a educadores sobre manejo integrado de parásitos, en Fort Valley State University, Fort Valley, estado de Georgia. Dr. Thomas Terrill en 478-825-6814 ó terriilt@fvsu.edu o vea www.sheepandgoat.com/ACSRPC/Conference/brochure.pdf.

8 de junio Exhibición "Star Spangled Boer Show," Stanwood, WA. Wendy Cummins en info@fridaycreekfarm.com ó 360-724-3116.

14-15 de junio Junta de la Sociedad Americana de cabras Kiko, con venta, en terrenos de la feria del condado Creek en Kellyville OK. www.kikogoats.com.

21-23 de junio Festival "Black Sheep Gathering," Eugene, OR. www.blacksheepgathering.org.

15-18 de septiembre Conferencia nacional de 2013 re cabras, Universidad North Carolina A&T University, Greensboro, NC. Detalles por venir.

UNA MANITA MÁS

Si cuando está cuidando a su cabra, ya sea aderezando las patas, ayudando al tiempo de parir, sacando el mastitis, etc., y se le hace inconveniente que el animal se recueste, Ud. se lo puede impedir poniendo un fardo de paja debajo del abdomen. Desde luego que no se lo deja por todo el periodo de parir pero hay ocasiones en que corrigiendo dystocia es util tener al animal parado.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con reglamentos y leyes federales y estatales acerca de no discriminar por motivo de raza, color, género, país de origen, religion, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de no cumplir pueden ser reportadas por medio de su oficina local de Extensión. Se reconoce que los informes dados en este noticiero son solamente con fines educativos o de referencia, y se comprende que no se intenta de ninguna forma discriminar. El mencionar productos comerciales no implica que la Extensión los recomiende, y el no mencionar otros equipos o productos tampoco implica ninguna crítica de estos.

BECAS PARA CIERTOS RANCHEROS Y GRANJEROS

La agencia Food Animal Concerns Trust (FACT) está aceptando aplicaciones para su proyecto "Fund-a-Farmer Project" el cual da becas pequeñas a productores que obran de manera humanitaria y que necesita asistencia para mejorar el estado de sus animales. Las becas son hasta de \$1,500.00 y se dan para proyectos que:

1. Ayudan a granjas a usar modos de crianza basados en pasturajes.
2. Mejoran los métodos de ofrecer sus productos al mercado.
3. Más generalmente enriquecen las condiciones de crianza.

Granjas independientes de familia, que crían cerdos, aves de corral para matanza, aves productoras de huevos, ganado lechero y/o de carne, pueden hacer aplicación para cualquiera de los tres tipos de becas ofrecidas. Granjas productoras de cabras u ovejas solamente pueden hacer aplicación para becas de la categoría dos, (hacer mejores ventas). Las aplicaciones tienen que hacerse no más tarde del primero de mayo del 2013, ya sea por correo o por la red, para becas dadas en agosto del presente. Vea los reglamentos y sírvase hacer su aplicación marcando www.fundafarmer.org. Comunicarse con Lisa en grants@foodanimalconcerns.org ó 773-525-4952 para cualquier pregunta.

NUEVO PROGRAMA DEL USDA – PRÉSTAMOS A NIVEL MENUDO

La agencia USDA anuncia su nuevo programa de préstamos chicos los cuales pueden agradar a rancheros y granjeros que apenas comienzan sus operaciones. Estos préstamos tienen fáciles requisitos, a comparación con aplicaciones tradicionales. Granjeros que comienzan casi siempre se valen de tarjetas de crédito o de préstamos personales, los cuales llevan cuotas demasiado caras y que no tienen flexibilidad de pagos. Este programa del USDA da mejor acceso al crédito, así dando un sencillo y flexible proceso de préstamos para operaciones pequeñas.

Estos préstamos del USDA se pueden usar para comprar terreno, ganado, herramienta, alimento, semilla, y usuario, para hacer edificios necesarios o mejorar la granja en general. Granjeros y rancheros pueden pedir hasta \$35,000.00 para pagar sus gastos iniciales. Ya los gastos aumentando, ellos pueden pedir hasta \$300,000.00 más para seguir con sus operaciones, o también pueden pedir un préstamo de banco commercial, con garantía por el FSA. Más informes en www.fsa.usda.gov/Internet/FSA_File/microloans_eng_jan2013.pdf.



EN LA COCINA de www.goatmeats.com Panecillos con salchicha de cabra

- 1 lb. salchicha de cabra con hierbas de olor
- Taza y media de queso amarillo rallado
- 1 cebolla mediana, picada
- 2 tubos de pan estilo "instant crescent rolls"

Dorar y escurrir la salchicha, mezclar el queso con la cebolla y la carne. Una cucharada se pone dentro de cada panecillo y se le cierra. Se ponen sobre lamina de hornear y se dejan cocer a 350°F por ocho minutos o hasta que se doren.

Cabra y pasta Orzo estilo griego de Kelly y Pia Tsakoumagos

- 1 lb. carne molida de cabra
- 2 latas de 16 onzas, jitomate cocido, sin escurrir
- ½ taza de agua o caldo vegetal
- 1 cebolla mediana, picada
- 1 clavo de ajo finamente picado
- 1 taza de orzo crudo
- Sal y pimienta

En sartén de diez pulgadas sobre fuego medio alto, se saltea la carne hasta que pierda color crudo. Se escurre y se le agregan la cebolla y el ajo. Se coce hasta que la cebolla se suavice. Se le agregan el jitomate, el agua, la pasta orzo, sal y pimienta. Revolver, dejar hervir y reducir el fuego. Cubrir y cocer a fuego lento por quince minutos hasta absorberse el líquido y el orzo quede blando.

Unción de queso de cabra

de Tom P., <http://chowhound.chow.com/topics/586512>

- 3 clavos de ajo
- 1-2 ramitos de romero
- 11 to 14 oz. queso de cabra de buena calidad, sin aderezo ni sabores
- Jugo de medio limón
- Aceite de oliva
- Pimienta negra, recién molida del grano

En máquina procesadora se desmenuzan el ajo y el romero. Se agrega el queso en grandes trozos, el jugo de limón y la pimienta. Además una o dos onzas de aceite de oliva. Procesar en la máquina, agregando aceite hasta que quede cremosa, no muy blandita ni escurridiza. Agregue pimienta al gusto. Guarde en frasquitos de media taza, cubiertos con papel de aluminio en el refrigerador. Esta unción o mantequilla sabe mejor al guardarse un tiempo; simplemente saque un frasquito como media hora antes de usarse. Sírvala con galletas saladas. Se puede guardar una semana entera en el refrigerador.

ASESORAMIENTO DE CONTROL DE PARÁSITOS EN CABRAS Y OVEJAS A RIESGO

Como parte de un programa que incluye a muchas agencias, la Extensión de la Universidad estatal de Ohio está desarrollando un equipo llamado "decision making support tool" o sea apoyo para tomar decisiones, y que a los productores se les facilite manejar las grandes montañas de datos acerca de control de parásitos. También desarrollan estrategias específicas para cada granja productora de ovejas o cabras. Se limita a infestaciones por nematoides, en el sistema gastrointestinal, y se basa en riesgos; es decir, se dirige a animales que pacen, según la clase y tipo de pasturaje. El programa no da remedios porque los autores piensan que los programas de control deben iniciarse a nivel de cada granja.

Este "equipo" está disponible en dos formas. Una es dibujada como cartelón que se puede descargar y usar como base de estudio o para enseñanza, fuera de la computadora. La otra se basa en la red y tiene imágenes y diccionario más amplio, con eslabones a otras fuentes de información con mayor detalle acerca de temas específicos como el asesoramiento DrenchRite[®], FAMACHA, o *Sericea lespedeza* e incluye también nuestra serie veterinaria de datos al tema, marcando <http://ohioline.osu.edu/vme-fact/index.html>. Ambas formas se pueden ver marcando <http://vet.osu.edu/extension/decision-tree>.

LA RED ELECTRÓNICA



www.slideshare.net/schoenian/worm-diagnostics#btnNext. Tremendo reportaje de métodos para diagnosticar y controlar parásitos internos.

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/pdf/8160.pdf>.

Detallada publicación para crianza de cabritos para lechería, enfatizando el manejo y salud para producción de ganado con valor añadido.

www.extension.org/mediawiki/files/6/67/NMPAN1_Business_Planning_Guide_20April2011.pdf. Guía para planear negocio de carnicería a menoreo. Un excelente ejemplar de como llevar su negocio.

www.cfsph.iastate.edu/Education-Training/introduction-to-animal-emergency-management.php?lang=en. Como prepararse para cualquier emergencia de sus animales. ¡Alíftese!

<https://attra.ncat.org/attra-pub/summaries/summary.php?pub=154>. Guía para productores de ganado orgánico.

FIN DE SEMANA APRIL FOOLS BOER GOAT WEEKEND

El fin de semana, April Fools Boer Goat Weekend, en su novena año, se lleva a cabo del 20 al 21 de abril en el centro de eventos Kittitas Valley Event Center, Bloom Pavilion, Ellensburg, WA. Amenizado por la sociedad "Cascade Boer Goat Association," va a incluir shows permitidos por el ABGA el sábado y el domingo, muestras de como obran los canes de pastoreo, venta de cabras campeonas para mercado, clases de carneros, clases en grupo, una rifa para reclutar fondos, y más sesiones educativas. Los temas incluyen:

- Tomas de sangre
- Preguntas acerca de neonatos y entubar
- Como escoger cabra para mercado
- Aderezo de las patas
- FAMACHA
- Manejo de "huerfanitos" con biberón
- Manejo de cabras para mercado
- Aderezo y corte de cabras para show
- Chaffhaye
- Conformación y estructura de cabras
- Conocer como presentar sus animales

Comunicarse con Leslie Bader-Robinson en lbader1@yahoo.com ó 509-246-9327 ó <http://www.cascadebga.org/id8.html>.

PRÉSTAMOS PARA PRODUCTORES DE OVEJAS Y CABRAS

Por Melissa Schneider, Soc. Nacional de ganaderos, adaptación de artículo en la revista Goat Rancher.

LA sociedad nacional de productores de ganado (NLPA) anima a grupos involucrados en la industria de cabras y ovejas, para que se sirvan de fondos dedicados a asistencia y mejoramiento de la industria. Estos recursos pueden ser usados de varios modos: para comprar terrenos o equipos; para composturas, control de maleza, protección contra incendios, control de depredadores, y programas de genética y crianza.

Propietarios individuales no pueden participar en estos préstamos ya que se ofrecen solamente a entes legales como sociedades anónimas, compañías, etc. en cantidades hasta de un millón de dólares por cada aplicación. Se puede hacer el pedido a cualquier hora.

Para mayor informe comunicarse con Scharee Atchison en 1-800-237-7193 ó NLPA@NLPA.org o marcar www.sheepandgoatfund.com.

DEFECTOS EN EVACUACIÓN DEL ABOMASO EN RUMIANTES PEQUEÑOS

adaptación de un artículo por la doctora Melissa Ackerman, Extensión Veterinaria de WSU, en el noticiero Animal Health Newsletter, invierno del 2013

Defectos en evacuación del abomaso (en inglés "Abomasal emptying defect" bajo la sigla AED), es una enfermedad de causa desconocida, vista casi siempre en ovejas de raza Suffolk. (Se ha reportado también en ovejas de raza Hampshire, Dorset, y Texel, y en cabras Toggenburg.

Esta condición ocurre en animales entre dos y seis años de edad. Un dueño o mayordomo suele notar, tras semanas o meses, pérdida de peso progresiva, sin causa, en un solo animal, aunque a veces les ocurre a más de uno a la vez. El animal típicamente deja de responder a tratamientos antelmínticos ni a suplementos nutritivos.

Al avanzarles la enfermedad, los animales se ven crónicamente hinchados a ambos lados. Más tarde, pérdida de apetito y mala actitud, con poco estiércol y este en pildoritas firmes, o también de vez en cuando heces escasas y sueltas.

No parece haber consistencia en este problema y no se le conoce su causa. Algunas investigaciones sugieren que la parte del seso que controla la actividad normal del abomaso (cuarto estómago que hace el alimento adelantar), se ve degenerada y/o en mal funcionamiento. Esfuerzos por encontrar causas genéticas no han tenido éxito hasta la fecha. .

Algunas drogas si se han usado con éxito aunque no dura el efecto. El desalojar la materia del abomaso por cirugía suele resultar en que se empaque de nuevo.

Un diagnosis de AED se basa en la historia, examen físico, analisis en laboratorio, y por imagen. El método ultrasonido puede mostrar un abomaso relleno de material alimenticio. Se puede tomar un ejemplar del fluido en el rumen, pasando un tubo por el hocico hasta el rumen, para analiizarlo. Si se ve alto nivel de cloruro en ese fluido, esto indica que ha habido eructación de acido hidroclicorico proveniente del abomaso. Este alto nivel ocurre cuando el abomaso se ha empacado con material que no puede avanzar al intestino menor. Si se presenta diagnosis de AED, lo mejor es sacrificar al animal de modo humanitario.

Esta enfermedad está bien documentada en ovejas de raza Suffolk, pero dueños y productores de cabras deben estar al tanto de las señas clínicas. Es más, en el hospital de instrucción a veterinarios, de la Universidad de Washington, cada año se ven varios casos de AED en cabras. He aquí un reportaje clínico: Un carnero de seis

años, de raza mixta Alpina/Saanen, se presentó con letargia y falta de apetito intermitente, cosa de varias semanas atrás. El dueño reportó que el animal había bajado de peso y que no rumiaba de modo normal. Este animal fue de este dueño por toda su vida y lo usaban como animal de carga en giras y caminatas

En la más reciente salida al campo, dejó de comer y se mostró lasio y debil. El veterinario le dió drogas anti-inflamatorias y aceite mineral por hocico, con poco descanso de sus males. Al darle un examen físico se mostró algo flaco con número 2/5 de condición corporal. Se veía torpe pero respondía, y estaba un poco deshidratado. Las contracciones del rumen variaban de lo normal hasta de dos a cuatro por minuto. La parte inferior del abdomen se veía ensanchada a los dos lados. Al tocar profundamente el rumen para decidir su contenido, se le notó falta de niveles – no tenía la típica textura de fibra-masa arriba con fluido más abajo, sino que se le sentía uniformemente firme. Al lado derecho estaba anormal, con una masa grande, firme, y pesada en el area del abomaso. Normalmente esa parte del abdomen se siente relativamente suave y sin novedad. En examen rectal se le notaron heces escasas y secas.

Se le hizo diagnosis de AED, basandolo en la historia, el examen, y los reportajes del laboratorio. Después de tratar a la cabra varias veces con laxante y fluido del rumen de una vaca, sin mejoramiento, se decidió terminar la vida de esta cabra de modo humanitario. Al hacer el postmortem, el rumen se mostró algo hinchado por alimento grueso. El abomaso estaba severamente hinchado con empaque de lo mismo en fibras largas, lo cual confirmó el diagnosis.

CABRAS PARA CARNICERÍA

Hace varios años el equipo de producción de cabras, de la Extensión WSU, escribió un folleto triple acerca de carne de cabras. Este material ha sido redactado de nuevo hace poco, con propósito de educar al consumidor acerca de la carne de cabra, y ampliar su uso. Incluye informes acerca de lo saludable que es este manjar y tiene recetas de cocina fáciles de preparar. Se puede descargar gratis, por correo electrónico, pidiéndolo a Susan Kerr, kerrs@wsu.edu. Es apto para que los productores se lo regalen al consumidor a fin de promover carne de cabra, y tiene un espacio donde Ud. puede poner el nombre y dirección de su granja o compañía.



¿TÉRMINOS DE DETENCIÓN? ¡UNA PAUSA POR FAVOR!

En años por venir, la agencia FDA (Food and Drug Administration) ampliará el número de medicamentos que busca en productos de origen animal, destinados para alimento de seres humanos, como también ampliarán el número de especies animales para investigar. Esta agencia se esmera por incrementar su lista de drogas posiblemente dañinas. Van a comenzar a buscar aquellas clases de medicinas en uso rutinario pero ilegal, para ruminantes pequeños, incluyendo pero no limitándose a drogas como los ivermectin y los flunixin (Banamine®).

¿Acaso usa usted estos medicamentos para su ganado? Si así es, los usa bajo vigilancia de veterinario? ¿Sigue las recomendaciones de él tocante a no vender/usar carne o leche dentro del tiempo prohibido? ¿Suele usted guardar archivos completos para cada animal que recibe estas medicinas, por ejemplo la identidad del animal, la fecha, y el motivo por el tratamiento, el nombre de la medicina con su número de tanda, la dosis y como fue dada, el sitio de inyección, quién dió el tratamiento, el periodo que se debe guardar libre de uso, y las recomendaciones del veterinario? ¿Suele Ud. guardar estos datos a lo menos un año después de que vende el animal?

Si el investigador encuentra residuos ilegales en un producto proveniente de su granja, tales archivos le servirán como defensa en caso de multas o cargas en su contra por esta agencia federal. Si gusta puede llamar a su educador de Extensión o a su veterinario para que este le ayude a mantener sus datos y archivos. Marcando el siguiente sitio verá ejemplares de como llevar un record de tratamiento para cabras lecheras; estos ejemplares se pueden adaptar segun sus necesidades

www.animalag.wsu.edu/Youth%20Producers/Health%20Records/DairyGoatHealthRecord1002-2011.pdf.